

Madonna tu mi fai lo scorrucciato

Canzoni villanesche alla napolitana,

Napoli: Colonia, 1537.

Anonimo, XVI sec.

arr. a 3 vv. di Francesco Spiga

The musical score consists of three staves: Soprano (C-clef), Tenore (C-clef), and Basso (F-clef). The key signature is common time (indicated by 'C'). The vocal parts are homophony, with each part singing the same melody and lyrics at different pitch levels. The lyrics are written in two columns per measure, alternating between Italian and Latin words. The first section of the song concludes with a repeat sign and a double bar line, followed by a section of four measures where only the basso part is present. The lyrics for this section are:

Che	t'hag-gio	fat - to	che,	che	t'hag-gio	fat - to	che,	che	'ngri -
Cha	nun t'af	- fac - ci	all'or,	cha	nun t'af	- fac - ci	all'or,	l'o	- ra
Cha	sac - cio	con chi	gio,	cha	sac - cio	con chi	gio	chi	a cu -
Hab	bi pie	- tà d'un	chi,	hab	bi pie	- tà d'un	chi,	chi	te so -

Below this section, the lyrics are repeated in a single column:

Che	t'hag-gio	fat - to	che,	che	t'hag-gio	fat - to	che,	che	'ngri -
Cha	nun t'af	- fac - ci	all'or,	cha	nun t'af	- fac - ci	all'or,	l'o	- ra
Cha	sac - cio	con chi	gio,	cha	sac - cio	con chi	gio	chi	a
Hab	bi pie	- tà d'un	chi,	hab	bi pie	- tà d'un	chi,	chi	te

18

fi 'a ce - ra? A - ne-ma mi - a che - sta 'nè vi - a De cun - ten - tà
 del - la se - ra? cu - val - le ra. so - la a - do ra.
 'a ce - ra? A - ne-ma mi - a De cun - ten -
 la se - ra? val - le ra. la a - do ra.
 fi 'a ce - ra? A - ne-ma mi - a, Ches-ta n'è vi - a De cun - ten -
 del - la se - ra?
 cu - val - le - ra.
 so - la a - do - ra.

27

'st'affan-na - tu co - re, 'st'affan-na - tu co - re.
 tà 'st'affan-na - tu co - re, 'st'affan-na - tu co - re.
 'st'affan-na - tu co - re, 'st'affan-na - tu co - re.

1. Madonna tu mi fai lo scorrucciato,
Che t'haggio fatto, che griffi la cera?
Anima mia, questa 'nè via
De contentar 'st'affannato cuore.
2. Me par che m'habbi in tutto abbandonato,
cha non t'afacci all'ora della sera.
Anima mia: *ut supra*

3. Va' figlia mia, che ci haggio indivinato,
che saccio con chi giochi a covallera.
Anima mia: *ut supra*
4. Donna, caro mio ben, dolce signora,
habbi pietà d'un chi te sola adora.
Anima mia: *ut supra*

POSTFAZIONE

L'armonizzazione di questa villanella è frutto di un fraintendimento. Poiché ne esistono svariate incisioni, una completamente diversa dall'altra, ho a torto ritenuto (così come anche altri musicisti) che fosse sopravvissuto soltanto il soprano. In realtà, delle *Canzoni villanesche* del 1537, prima raccolta in assoluto di villanelle pubblicate, abbiamo anche il tenore, mentre il basso è andato perduto.

Essendomi trovato nelle condizioni di doverla eseguire, e avendo trovato su Internet soltanto, la parte di soprano, ho riscritto completamente le altre due parti.

Visto il gradimento di questo mio esercizio di composizione da parte di alcuni cori amatoriali, lo ripubblico in una versione per soprano, tenore e basso, con la seconda voce ricavata dal soprano II del mio arrangiamento del 2015.

Francesco Spiga, 2018